

Indice

| | |
|--|--------|
| Premessa | p. III |
| Valeria Bertolucci Pizzorusso, <i>La Vita Nova nella cronologia dantesca. Nuove considerazioni</i> | 1 |
| Philippe Ménard, <i>Jean le Long translateur et interprète d'Odoric</i> | 25 |
| Anna Airò, <i>Il motivo della moglie di Putifarre tra silenzio e parola: confronti letterari dal 428 a.C. al 1270 a.D.</i> | 49 |
| Alvise Andreose, <i>Il morfema di II persona singolare nel veronese medievale</i> | 81 |
| Denise Aricò, <i>Un personaggio singolare nel De casibus virorum illustrium di Boccaccio</i> | 107 |
| Sonia Maura Barillari, <i>Il modello latino dell'Espurgatoire seint Patriz di Marie de France: analisi comparativa fra il volgarizzamento oitanico e il ms. Madrid, El Escorial, lat. T.I.12 (ff. 193va-206rb)</i> | 125 |
| Lucia Baroncini, <i>«In hora mortis nostrae». La disputa tra il diavolo e l'angelo sull'anima del peccatore</i> | 147 |
| Francesco Benozzo - Mario Alinei, <i>Dalla linguistica romanza alla linguistica neoitalide</i> | 165 |
| Marco Bernardi, <i>Fortuna e tradizione della poesia oraziana in area trobadorica</i> | 205 |

| | |
|---|--------|
| Mattia Cavagna, <i>Ancora sulla mancata ricezione della Divina Commedia in Francia: il purgatorio alla fine del Medioevo secondo quattro fonti francesi</i> | p. 229 |
| Fabrizio Cigni, <i>Per un riesame della tradizione del Tristan in prosa, con nuove osservazioni sul ms. Paris, BnF, fr. 756-757</i> | 247 |
| Maria Sofia Corradini, <i>Varianti perifrastiche del futuro e clitici in occitano medievale: acquisizione ed analisi dei dati</i> | 279 |
| Massimiliano De Conca, <i>Approcci linguistici per l'ecdótica occitanica: il Lessico dei trovatori del periodo classico (LTC)</i> | 299 |
| Daniela Delcorno Branca, <i>Diffusione della materia arturiana in Italia: per un riesame delle "tradizioni sommerse"</i> | 321 |
| Martina Di Febo, <i>Sul Connebert di Gautier le Leu: satira e parodia delle metonimie cortesi</i> | 341 |
| Paolo Divizia, <i>Il Tresor di Brunetto Latini tra fonti e volgarizzamenti: il caso della Formula vitae honestae</i> | 357 |
| Silvia Emmi, <i>Raffigurazioni femminili nelle figure retoriche dei Federiciani</i> | 373 |
| Matteo Ferretti, <i>Per la tradizione del Roman de la Rose di Guillaume de Lorris: note sulla composizione e sul pubblico del ms. Paris, BnF, fr. 12786</i> | 391 |
| Oreste Floquet, <i>Sull'e parassita anglo-normanna nei nessi muta cum liquida</i> | 409 |
| Cinzia Foltz, <i>Il topos dei Neuf Preux nell'immaginario cavalleresco medievale</i> | 423 |
| Anatole Pierre Fuksas, <i>Personaggi, società e natura nel Chevalier de la Charrette di Chrétien de Troyes (vv. 247-398)</i> | 439 |
| Paolo Galloni, <i>Un tentativo di concettualizzazione cognitiva del passato: l'"oralità testuale" altomedievale</i> | 471 |
| Patrizia Gasparini, <i>Philippe Mousket e Anonimo di Béthune: relazioni e debiti nella storiografia sui re di Francia</i> | 495 |
| Mariafrancesca Giuliani, <i>L'immagine linguistica del movimento nello spazio e nel tempo: in margine alla voce andare del TLIO</i> | 533 |
| Elisa Guadagnini - Giulio Vaccaro, <i>«Selonc ce que Tullies dit en son livre». Il lessico retorico nei volgarizzamenti ciceroniani</i> | 553 |
| Gaia Gubbini, <i>Auzelhs de Ionh</i> | 571 |
| Gaetano Lalomia, <i>Dalla Disciplina clericalis all'Italia. Viaggio di testi, viaggi di cultura e identità culturale</i> | 579 |
| Maria Sofia Lannutti, <i>Per l'interpretazione della canzone 105 di Petrarca</i> | 603 |

| | |
|---|--------|
| Margherita Lecco, « <i>Translator</i> » nell'Estoire des Engleis di Geof- frei Gaimar | p. 655 |
| Serena Lunardi, "Volgarizzare" e "isporre" in una versione italiana inedita della Consolatio Philosophiae | 675 |
| Salvatore Luongo, <i>Illusione magica e ingratitudine: incrocio di culture nell'esempio XI del Conde Lucanor</i> | 697 |
| Matteo Meschiari, <i>Vedere luoghi, dare nomi alle terre. Topoa- nalisi e toponomastica del Nuovo Mondo</i> | 715 |
| Nicola Morato, <i>Poligenesi e monogenesi del macrotesto nel Ro- man de Meliadus</i> | 729 |
| Tiziano Pacchiarotti, <i>Teatro medievale, livelli di cultura e di- scorso. Bilancio e prospettive di ricerca sul genere profano</i> . . . | 755 |
| Gioia Paradisi, <i>L'ordine delle passioni e il viaggio dell'anima. Gli 'affetti naturali' nella parafrasi del Cantico dei Cantici di Le Mans</i> | 777 |
| Graziella Pastore, « <i>Maintes choses qui sont dignes de grant me- moire</i> ». La traduzione francese dei Facta et dicta memorabilia di Valerio Massimo e il suo tempo (XIV-XV sec.) | 795 |
| Sara Pezzimenti, <i>Bernart de Ventadorn e Rodolfo di Faya: due "pittavini" alla corte di Enrico ed Eleonora</i> | 817 |
| Giovanni Picchiura, <i>Forme della parodia: le molteplici funzioni della similitudine nell'Inferno di Topolino</i> | 843 |
| Antonio Pioletti, <i>Esercizi sul cronotopo 2. «Ce est la roe de Fortune». La Mort le roi Artu</i> | 861 |
| Laura Ramello, <i>La Rhetorica ad Herennium fra traduzioni, compendi e filiazioni</i> | 875 |
| Stefano Rapisarda, <i>Why Negroes Should Study Romance Lan- guages and Literatures (1933). W. Napoleon Rivers tra nobili intenzioni e mistificazioni filologiche</i> | 893 |
| Daniele Ruini, <i>Nella tradizione della Conception Nostre Dame di Wace: una sezione inedita della Bible di Jehan Malkarau- me?</i> | 913 |
| Lucilla Spetia, <i>Il ruolo della Natura nella tessitura originale dello Chevalier au Lion</i> | 937 |
| Marina Tramet, <i>Il Roman de la Violette: il manoscritto di San Pietroburgo e il suo programma iconografico</i> | 957 |
| Hedzer Uulders, <i>Ambienti culturali e generi letterari: il caso del salut d'amour antico-francese</i> | 969 |
| Riccardo Viel, <i>Ecdotica e Commedia: le costellazioni della tra- dizione nell'Inferno e nel Paradiso dantesco</i> | 991 |

| | |
|---|---------|
| Michelangelo Zaccarello, <i>Problemi filologici connessi all'edizione di testi educativi e precettistici: l'Epistola a Ramondo dello pseudo-S. Bernardo</i> | p. 1023 |
| Tavola rotonda. <i>Culture, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale: alcune prospettive.</i> | 1053 |
| Nicolò Pasero, <i>Introduzione</i> | 1055 |
| Alvaro Barbieri, <i>Sciamanismo romanzo: ricognizione bibliografica e appunti di metodo su un recente filone di studi etnoletterari</i> | 1059 |
| Francesco Benozzo - Andrea Fassò, <i>La Sainte Foy, il paganesimo antico e l'emergere della poesia trobadorica</i> | 1071 |
| Massimo Bonafin, <i>Tempi brevi, tempi lunghi</i> | 1091 |
| Simone Marcenaro, <i>I trovatori e la regalità. Approssimazioni metodologiche</i> | 1101 |